



La Journée mondiale de la traduction,
c'est une fête qui réunit chaque 30 septembre :

- les professionnels de la traduction
- tous les métiers de la communication interculturelle
- nos partenaires économiques
- les associations professionnelles
- nos futurs collègues, aujourd'hui lycéens ou étudiants
- enseignants et chercheurs
- nos partenaires institutionnels
- les acteurs du multilinguisme
- les amoureux des langues et des mots
- le grand public
- vous, nous

PARTOUT DANS LE MONDE

Pour connaître les événements des associations hors de France : www.fit-ift.org

THÈME 2021

La Fédération internationale des traducteurs (FIT) réunit plus de 100 associations et 80 000 professionnels des métiers de la traduction dans 55 pays. Il lui appartient de fixer chaque année le thème de la JMT. En 2021, ce sera : « **Unis dans la traduction** », tout un symbole après plus d'un an d'éloignement en raison de la pandémie de Covid-19. La SFT décline cette campagne partout en France, en chair et en os ou à distance, à travers ses très dynamiques délégations régionales et avec le concours de ses partenaires. Dans un même élan, notre syndicat lance son nouveau site Internet et inaugure ses bureaux au Mans. Une façon d'aller de l'avant. Une façon de mettre en valeur notre grande communauté professionnelle, la diversité et la richesse de nos métiers, enfin, l'accessibilité des quelque 16 000 spécialistes que nous sommes à l'échelle nationale, loin, bien loin d'être des figures de l'ombre.

sft SOCIÉTÉ FRANÇAISE
DES TRADUCTEURS
syndicat professionnel

Suivez nos actualités :
www.sft.fr



Graphisme : mademoiselle e.

LA GRANDE FÊTE DE LA COMMUNICATION INTERCULTURELLE

DU 24 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE

DANS NOS RÉGIONS



Graphisme : mademoiselle e.

sft SOCIÉTÉ FRANÇAISE
DES TRADUCTEURS
syndicat professionnel

www.sft.fr
f t in y





UNIS DANS LA TRADUCTION

PROGRAMME DU 24 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE 2021

Vendredi 24 septembre

NORD

En collaboration avec l'université de Lille, table ronde le matin sur le thème *Traduire en 2021 : nouvelles tendances, opportunités à saisir et bonnes pratiques* et ateliers l'après-midi

Lieu : Université de Lille

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.nord@sft.fr

Samedi 25 septembre

ALSACE & LORRAINE

Grande rencontre interrégionale Alsace-Lorraine avec invitation des confrères et consœurs du BDÜ de Sarre (Allemagne) et de l'AITI (Luxembourg).

Matin : visite guidée de l'exposition Arcimboldo au Centre Pompidou

Midi : déjeuner convivial (à la charge des participants)

Après-midi : visite guidée à thème de la ville de Metz

Lieu : Metz

Programme : <https://www.centrepompidou-metz.fr/face-arcimboldo>

Visites offertes par la SFT

Inscription : <https://framadata.org/zC3fc5bag1U1vDn>

GRAND OUEST JMT NATIONALE

15h-18h : Jeu de piste *Unis dans la traduction* - ouvert à tous

Lieu : Le Mans

Inscription gratuite

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.grandouest@sft.fr ou jannique.andre@sft.fr

LANGUEDOC-ROUSSILLON

Traduire ensemble – Regards croisés sur la traduction collaborative

9h30 : Café d'accueil

10h-12h30 : *La traduction collaborative dans la pratique professionnelle et la formation des traducteurs : retours d'expérience*

12h30-14h : Pause déjeuner

14h-15h30 : *Aliens et Traducteurs, les langues imaginaires dans la fiction*

16h : Remise des diplômes aux étudiants du Master traduction

Lieu : Université Paul-Valéry Montpellier 3, site Saint-Charles

Évènement hybride : présentiel et distanciel

Co-organisateurs : Délégation SFT Languedoc-Roussillon, Université Paul-Valéry Montpellier 3

Programme : <https://www.weezevent.com/jmt-2021-traduire-ensemble>

Inscription : jmt.montpellier@gmail.com

Jeudi 30 septembre

ÎLE-DE-FRANCE

9h-12h : 4 TRADTalks

- *Une projection des professions de la culture*

- *Demarquez-vous, soyez humain*

- *Réussir une mission d'interprétation : nouveau contexte*

- *Traductrice et slasheuse : la polyvalence au service de l'épanouissement*

12h-13h45 : Pause déjeuner - réseautage virtuel

14h-16h : 2 Traduels en simultané - Français

vers Anglais / Allemand vers Français

Venez passer la JMT avec confrères et consœurs sans bouger de chez vous.

En visioconférence – TRADtalks et traduels en direct. Réseautage en virtuel.

Partenaires : ATLF/ATESS

Liens d'inscription :

Matin : https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_CN8Iz26-TNWof9ym1xsdA

Après-midi : <https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZAldeirrTkuGNKwaZ3OFrs1VYTbfFTf94EB>

Vendredi 1^{er} octobre

AQUITAINE

Rejoignez la délégation Aquitaine sur la Côte basque pour un après-midi sur le thème *Unis dans la traduction*. Réunion participative :

S'adapter aux mutations du secteur de la traduction.

Lieu : Biarritz

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.aquitaine@sft.fr

MIDI-PYRÉNÉES

Unis dans la traduction : l'action syndicale dans nos métiers, en France et chez nos collègues en Europe.

14h-18h : colloque en présentiel suivi d'un traduel puis d'un repas. Le colloque sera assuré par divers intervenants dont un représentant de notre CoDir, pour parler de l'action syndicale dans nos métiers.

Lieu : Étincelle Coworking, 36 rue Alsace Lorraine – 31000 Toulouse

Repas et visite guidée : lieu à confirmer

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.midipyrenees@sft.fr

Samedi 2 octobre

AUVERGNE & RHÔNE-ALPES

Rencontre entre les membres de l'Auvergne et de Rhône-Alpes

Lieu : Saint-Étienne

Pour plus d'informations contactez les délégations : delegation.auvergne@sft.fr delegation.rhonealpes@sft.fr

MIDI-PYRÉNÉES

Matin (horaires non encore fixés) : visite guidée de Toulouse sur le thème de Toulouse Republicana.

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.midipyrenees@sft.fr

NORMANDIE

Matinée dans les jardins avec l'« *Heure des Récoltes* » - stands et animations

Déjeuner au restaurant la Belle de Mai
Atelier « *herbier enluminé* » pour toute la famille prévu l'après-midi

Lieu : Jardins et abbaye Saint-Georges à Saint-Martin de Boscherville (76)

Réservation obligatoire avant le 20 septembre

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.normandie@sft.fr

Une participation financière pourra vous être demandée dans certains cas.
Programme sous réserve de modifications

Pass sanitaire et masque obligatoires, respect des gestes barrières conformément à la législation.

Jeudi 7 octobre

CHAMPAGNE-ARDENNE-BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

Journée organisée en collaboration avec l'Université de Bourgogne

Lieu : Dijon – Présentiel + option de participation en distanciel

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.cabfc@sft.fr

GRAND OUEST JMT NATIONALE

14h : Portes ouvertes au Mans
SFT et SFT Services inaugurent leurs nouveaux bureaux ! Cette inauguration sera suivie à 18h30 d'une conférence-débat : *Traduction et interprétation, pourquoi faire appel à des Pros ?*

Soirée suivie d'un cocktail dînatoire*
Venez découvrir les métiers de la traduction et de l'interprétation lors de cette soirée qui vous réserve quelques surprises !

Lieu : Le Mans

*Inscription gratuite (mais obligatoire)

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.grandouest@sft.fr ou jannique.andre@sft.fr

Samedi 9 octobre

PROVENCE-ALPES-CÔTES-D'AZUR

Matin : pour démarrer, initiation au Qi gong/ Tai chi en plein air animée par Uta Semper (environ 40 mn), puis, montée à la grotte Sainte Madeleine par le chemin forestier et visite

Pique-nique

Poursuite de la randonnée jusqu'à la chapelle du Saint Pilon et retour

Sortie nature ouverte aux adhérents et à leurs familles

Lieu : Sainte Beaufort, Plan-d'Aups, dans le Var

Programme : https://www.la-provence-verte.net/activites/randonnee-pedestre-plan-d-aups-sainte-beaufort_66.html
<http://www.saintebeaufort.org/acces/grotte/>

Pour plus d'informations contactez la délégation : delegation.paca@sft.fr